



Decreto della Responsabile della P.O. Assemblea e organi consiliari

Decreto n° 495/GEN del 07/09/2020

Oggetto: Servizio di interpretazione simultanea, lingua slovena, periodo ottobre 2020 – settembre 2022. Determina a contrarre.

La Responsabile della P.O. Assemblea e organi consiliari

VISTO il Regolamento di organizzazione degli uffici del Consiglio regionale e, in particolare, l'articolo 21, nonché la relativa delibera esecutiva dell'Ufficio di Presidenza n. 147 del 17 luglio 2019, che prevede tra le competenze del Segretario generale le funzioni di supporto dell'Assemblea e degli altri organi consiliari;

VISTO il decreto del Segretario generale n. 470 del 9 agosto 2019, come modificato dal successivo decreto n. 635 del 14 ottobre 2019, avente a oggetto la delega di funzioni alla Responsabile della Posizione organizzativa "Assemblea e organi consiliari", con particolare riferimento all'adozione degli atti relativi all'acquisizione dei servizi di traduzione simultanea, ivi compresi gli atti di gestione della relativa spesa;

VISTO il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, avente a oggetto il riordino della disciplina in materia di contratti pubblici e, in particolare, l'articolo 32, comma 2;

VISTO il Regolamento di contabilità del Consiglio regionale e, in particolare, l'articolo 33;

VISTO il bilancio di previsione finanziario del Consiglio regionale per gli anni 2020-2022, approvato con deliberazione consiliare n. 67 del 10 dicembre 2019;

VISTE le deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza n. 197 e 198, entrambe di data 19 dicembre 2019, con cui sono stati rispettivamente approvati il documento tecnico di accompagnamento e il bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale per gli anni 2020-2022 nonché sono state assegnate le risorse stanziare ai dirigenti responsabili delle strutture organizzative del Consiglio regionale;

ATTESO che, con la succitata delibera n. 198/2019, è stata assegnata al Segretario generale la gestione, tra gli altri, degli stanziamenti di cui al capitolo 17, articolo 2 "interpretazione simultanea lavori d'aula" (missione 01 – programma 01 - codice pdc 1.03.02.11.001) della spesa del bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale;

PRESO ATTO che il Regolamento interno del Consiglio regionale all'articolo 61 prevede l'uso di lingue diverse dall'italiano nell'ambito dell'attività dell'Assemblea e garantisce la tempestiva traduzione in lingua italiana degli interventi svolti in lingua slovena dai Consiglieri regionali;

CONSIDERATO che in data 30 settembre 2020 verrà a scadere il contratto prot.n. GEN/CON 318 dd. 26.09.2018, con il quale è stato affidato alla Key Congressi srl di Trieste il servizio di interpretazione simultanea dallo sloveno all'italiano degli interventi svolti in lingua slovena nel corso delle sedute dell'Assemblea legislativa e delle riunioni di altri organi operanti in ambito consiliare per il periodo ottobre 2018 – settembre 2020;

ATTESO che si rende di conseguenza necessario procedere al nuovo affidamento del servizio con decorrenza 1° ottobre 2020, alle condizioni di cui al capitolato d'oneri allegato sub 1), che forma parte integrante del presente provvedimento;

CONSIDERATO che il valore del servizio in oggetto per una potenziale durata massima di 24 mesi, quantificato sulla base di un numero prevedibile di 93 giornate di servizio da svolgere nel periodo di durata contrattuale e comprensivo di eventuale proroga tecnica per un numero massimo di 6 giornate di servizio, al costo unitario di Euro 400,00, è stimato in complessivi Euro 39.600,00 (IVA esclusa);

ATTESO che, ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs. 50/2016 e dell'articolo 4, comma 7, del Regolamento per l'acquisizione in economia di beni e servizi del Consiglio regionale, per contratti di importo inferiore a Euro 40.000 è possibile ricorrere all'affidamento diretto;

VISTI gli articoli 37, comma 1, e 40, comma 2, del citato D.lgs. 50/2016, in base al quale restano fermi gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa (articolo 1, comma 450, della Legge 296/2006), tra cui l'obbligo di ricorrere al MePA (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione) o altra piattaforma telematica per acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria;

PRESO ATTO che, nell'ambito del MePA – iniziativa/capitolato tecnico "Servizi commerciali vari" (allegato 30 al capitolato d'oneri "Servizi"), è previsto tra i codici che possono essere oggetto di negoziazione il CPV 79540000-1 (servizi di interpretariato), nel quale rientra il prodotto di cui si necessita;

RITENUTO, per le motivazioni sopra esposte, di affidare il servizio di interpretazione simultanea dallo sloveno all'italiano degli interventi svolti in lingua slovena nel corso delle sedute dell'Assemblea legislativa e delle riunioni di altri organi operanti in ambito consiliare, per il periodo di due anni con decorrenza 1° ottobre 2020, alle condizioni di cui al capitolato d'oneri allegato sub 1), che forma parte integrante del presente provvedimento, avviando procedura di affidamento diretto ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs. 50/2016, previa richiesta di offerta (RdO) sul MePA aperta a tutti gli operatori attivi nell'ambito dell'iniziativa "Servizi commerciali vari", con aggiudicazione a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa, individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, come da disciplinare allegato sub A), che forma parte integrante del presente provvedimento;

DATO ATTO che la spesa derivante dal suddetto affidamento, per un importo massimo complessivo di Euro 45.384,00 (IVA 22% inclusa), trova copertura finanziaria sul capitolo 17, articolo 2 "interpretazione simultanea lavori d'aula" (missione 01 – programma 01 - codice pdc 1.03.02.11.001) della spesa del bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale, in ragione di Euro 22.692,00 per ciascuno degli anni 2021 e 2022;

decreta

di avviare, per le motivazioni espresse in premessa, procedura di affidamento diretto ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs. 50/2016, previa richiesta di offerta (RdO) sul MePA, aperta a tutti gli operatori attivi nell'ambito dell'iniziativa "Servizi commerciali vari", con aggiudicazione a favore dell'offerta

economicamente più vantaggiosa, individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, finalizzata all'acquisizione del servizio di traduzione simultanea dallo sloveno all'italiano degli interventi svolti in lingua slovena nel corso delle sedute dell'Assemblea legislativa e delle riunioni di altri organi operanti in ambito consiliare, come da disciplinare allegato sub A) e capitolato d'onere allegato sub 1), che formano parte integrante del presente provvedimento;

di determinare in Euro 45.384,00 (IVA inclusa) la spesa massima complessiva derivante dall'affidamento di cui sopra, con imputazione al capitolo 17, articolo 2, "interpretazione simultanea lavori d'aula" (missione 01 – programma 01 - codice pdc 1.03.02.11.001) della spesa del bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale, in ragione di Euro 22.692,00 per ciascuno degli anni 2021 e 2022.

Sebastiana Roccaro

VERIFICA DOCUMENTO

DATI DOCUMENTO INFORMATICO	
Data di verifica	07/09/2020
Nome	DETERMINA INTERPRETAZIONE SIMULTANEA 2020-2022 [1.0].PDF
Impronta	DF7D58DD9B60622032CC51E2AE7ECD6FC81EA3F873DAE2BCFDA8F08F9ECBA50E
Dimensione (Byte)	142,740

REGISTRAZIONE DI PROTOCOLLO	
Estremi prot.	GEN-DEC-2020-495-P
Verso	Partenza
Data registrazione	07/09/2020

FIRME DIGITALI	
Numero firme	1

FIRMA 1	
Firmatario	SEBASTIANA ROCCARO
Codice Fiscale	TINIT-RCCSST60A55A5220
Codice Identificativo	2018147720138
Ente Certificatore	InfoCert Firma Qualificata 2
Organizzazione	NON PRESENTE
Stato	IT
Algoritmo	SHA-256
Impronta della Firma	4C 68 6F 7F 7C 2D 5B D5 95 5C 60 7F 9D 59 DC 8F DA 39 0E 2A 67 C1 7B 5C 77 E4 6B CB 43 A2 77 8E 9C CE 20 FD 2E 7A D6 CD 54 9C 7A A6 18 60 67 E7 B4 B5 B6 8F F9 05 3D 2B 16 AF DB DC 1F 05 8E 75 3D 25 87 BB 61 78 B4 E4 0F 13 BC 07 6B 7E 52 85 33 42 6A F2 07 02 4E A0 3F BB 79 F0 48 11 0F 43 17 26 65 EF 7B DC 1A AC 7A CE 2B 6B D4 76 99 92 F7 8D DC 06 B5 B5 9C 4C 5D DD 37 31 9B 27 2A 22 E0 CF 1A A6 E9 5E 75 20 C0 CA D7 F5 41 C8 0A 98 75 CA 8B 85 27 B6 34 AE AB 99 62 69 01 A4 2A 4D 24 A0 62 00 23 30 82 72 91 D4 97 C5 B4 2F 7E 38 01 F2 A8 C9 5A E2 B9 A4 E5 51 0D 90 C8 3A A8 AF 2F 73 CB A3 5F 01 E6 75 C0 C3 93 3C FD 36 59 AE C9 90 26 F7 24 CF E8 02 84 21 B3 08 0D 98 EC 04 66 9C F5 F2 D9 63 81 FC 1F 0B 3C 04 B6 1D B6 4C CC 3D 5F 55 80 48 2E 05 0C EF 0B CC 97 58 3D 94
Data e ora della Firma	07/09/2020 09:15:22 GMT
Validità del certificato	Dal 25/10/2018 14:16:50 GMT al 25/10/2021 00:00:00 GMT

[Certificato del Firmatario valido](#)

[Verifica CRL eseguita](#)

[Firma Valida](#)

MARCA TEMPORALE	
Firmatario	Actalis Qualified Time-Stamping Authority TSU 1
Data e ora della Marca	07/09/2020 09:15:22 GMT
Ente Certificatore	Actalis EU Qualified TimeStamp CA G1
Organizzazione	Actalis S.p.A.
Stato	IT
Validità del certificato	Dal 26/08/2020 09:40:15 GMT al 24/08/2030 09:40:15 GMT

[Marca Temporale Valida](#)